

Zák. č. 20-18-0158

Výtlačok č. **1**

## SPRÁVA o výsledku SK priebežného dohľadu systému riadenia výroby

podľa zákona č. 133/2013 Z. z. o stavebných výrobkoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov  
v znení zákona č. 91/2016 Z. z.**P04/13/0021/20/18/AO****Výrobok:** Oceľová rebierková výstuž valcovaná za tepla CELSAMAX B500SP vo zvitkoch

Číslo certifikátu: SK04 – ZSV - 1943

**Oceľová rebierková výstuž valcovaná a tvárnená za tepla B500B a B500SP v tyčiach**

Číslo certifikátu: SK04 – ZSV - 2338

**Výrobca :** Celsa „Huta Ostrowiec“ Sp. z o. o.  
Ul. Samsonowicza 2  
27-400 Ostrowiec Świetokrzyski  
Poľsko**Miesto výroby:** Celsa „Huta Ostrowiec“ Sp. z o. o.  
Ul. Samsonowicza 2  
27-400 Ostrowiec Świetokrzyski  
Poľsko**Dátum:** 04. 04. 2018**Vypracoval:** Ing. Juraj Molčan**Schválil**  
**riaditeľ pobočky Bratislava:** Ing. Patrik Ševčík

## 1 Zloženie inšpekčnej skupiny

Inšpekcia sa vykonala na základe odsúhlaseného programu priebežného dohľadu v zložení:  
Ing. Juraj Molčan – vedúci inšpektor  
Ing. Pavol Hodák – inšpektor

## 2 Časový priebeh priebežného dohľadu

Inšpekcia sa vykonala dňa: 22.03.2018  
Priebežný dohľad sa vykonal na základe správy o výsledku priebežného dohľadu systému riadenia výroby č. P04/13/0021/20/17/AO zo dňa 11. 10. 2017.

## 3 Zoznam technických špecifikácií, noriem a právnych predpisov vzťahujúcich sa na výrobok

SK Technické posúdenie č.: SK TP – 14/0034 Oceľová rebierková výstuž valcovaná za tepla CELSAMAX B500SP vo zvitkoch. Vydal: AO TP04, TSÚS, n.o., Studená 3, 821 04 Bratislava, 07.04.2014, platnosť bez obmedzenia.

SK Technické posúdenie č.: SK TP – 16/0146 Oceľová rebierková výstuž valcovaná a tvárnená za tepla B500B a B500SP v tyčiach. Vydal: AO TP04, TSÚS, n.o., Studená 3, 821 04 Bratislava, 16.12.2016, platnosť bez obmedzenia.

Zákon č. 133/2013 Z. z. o stavebných výrobkoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 91/2016 Z. z..

Pracovný postup PP 04 Vykonávanie počiatkových inšpekcií výroby a systému riadenia výroby, priebežných dohľadov a priebežných inšpekcií.

## 4 Priebeh priebežného dohľadu systému riadenia výroby

Kontrola prijatých nápravných opatrení z predchádzajúceho dohľadu

Pri predchádzajúcom dohľade neboli prijaté žiadne nápravné opatrenia.

Stručný súhrn dôležitých zistení pri priebežnom dohľade

Od posledného dohľadu nedošlo k zmenám v používanej technológii výroby, používanom výrobnom zariadení ani v uplatňovanom systéme riadenia výroby, ktoré by mali vplyv na výrobok.

Zistenia z priebežného dohľadu systému riadenia výroby sú uvedené v kontrolnom liste č. P04/13/0021/20/18/AO, ktorý tvorí prílohu tejto správy.

## Pracovníci výrobcu, ktorí sa inšpekcie zúčastnili:

Ing. Zenon Soboň, technológ

Maý Wieslaw, laborant

Buczowski Prezemyslaw, laborant

Opala Marzena, manažér kvality

## Zoznam preverovanej technickej dokumentácie systému riadenia výroby:

Príručka kvality GQ0.1 podľa ISO 9001:2015, ISO 14001:2015, OHSAS 18001:2007, SUSTSTEEL: Maj 2012, vydanie 12 a súvisiace smernice zo dňa 16.02.2018.

## 5 Nezhody zistené pri priebežnom dohľade

Pri priebežnom dohľade systému riadenia výroby sa nezistili nezhody oproti SK technickým špecifikáciám a právnym predpisom, ktoré sa uvádzajú v bode 3 tejto správy.

## 6 Výsledky vykonaných kontrolných skúšok

V priebehu dohľadu boli u výrobcu vykonané kontrolné skúšky na nasledujúcich reprezentantoch. Vyhodnotenie je v tabuľkách 1 až 3. Protokol o skúškach č. 01/03/18/Slovak R., Celsa „Huta Ostrowiec“, Sp. z o. o. zo dňa 22.03.2018 je archivovaný u výrobcu a na pobočke TSÚS Bratislava.

## A/ Oceľová rebierková výstuž valcovaná a tvárnená za tepla B500B v tyčiach

Reprezentant: priemer 28 mm, B500B, tavba HO544964 (podľa DIN 488:2009)

Tabuľka 1

Vlastnosť	Predpis pre určenie zhody (SK TP – 16/0146) a kritérium:	Zistená porovnávací hodnota	Vyhodnotenie
Medza klzu $R_{p0,2}$	min. 500 MPa	540 MPa - 576 MPa	Vyhovuje
Pomer $R_m / R_{p0,2}$	min. 1,08	1,19 – 1,22	Vyhovuje
Celkové predĺženie pri max. zaťažení v percentách $A_{gt}$	min. 5,0 %	10,9-14,6 %	Vyhovuje
Hmotnosť na meter	4,83 kg/m $\pm$ 4,5%	4,835 - 4,866 kg/m	Vyhovuje
Plocha prierezu	616 mm <sup>2</sup> +6/-4%	616 mm <sup>2</sup>	Vyhovuje
Ohýbanie -spätný ohyb	pri ohybe okolo trňa min. 90° / 8d / 20° bez trhlín a lomu	- bez trhlín a lomu	Vyhovuje
Pomerná plocha rebierka	min. 0,056	0,075 - 0,079	Vyhovuje

Reprezentant: priemer 20 mm, B500SP, tavba HO545530 (podľa PN-H-93220:2006)

Tabuľka 2

Vlastnosť	Predpis pre určenie zhody (SK TP – 16/0146) a kritérium:	Zistená porovnávací hodnota	Vyhodnotenie
Medza klzu $R_{p0,2}$	od 500 MPa do 625 MPa	521 MPa - 535 MPa	Vyhovuje
Pomer $R_m / R_{p0,2}$	od 1,15 do 1,35	1,18 – 1,20	Vyhovuje
Celkové predĺženie pri max. zaťažení v percentách $A_{gt}$	min. 8,0 %	13,9 -14,9 %	Vyhovuje
Hmotnosť na meter	2,47 kg/m $\pm$ 4,5%	2,429 - 2,436 kg/m	Vyhovuje
Plocha prierezu	314 mm <sup>2</sup> +6/-4%	314 mm <sup>2</sup>	Vyhovuje
Ohýbanie -spätný ohyb	pri ohybe okolo trňa min. 90° / 8d / 20° bez trhlín a lomu	- bez trhlín a lomu	Vyhovuje
Pomerná plocha rebierka	min. 0,056	0,079 - 0,087	Vyhovuje

## B/ Oceľová rebierková výstuž valcovaná za tepla CELSAMAX B500SP vo zvitkoch

Reprezentant: priemer 16 mm, tavba HO545501 (podľa PN-H-93220:2006)

Tabuľka 3

Vlastnosť	Predpis pre určenie zhody (SK TP - 14/0034) a kritérium:	Zistená porovnávací hodnota	Vyhodnotenie
Medza klzu $R_{p0,2}$	min. 500 MPa	552 MPa	Vyhovuje
Pomer $R_m / R_{p0,2}$	min. 1,10	1,28	Vyhovuje
Celkové predĺženie pri max. zaťažení v percentách $A_{gt}$	min. 5,0 %	9,7 %	Vyhovuje
Hmotnosť na meter	1,58 kg/m $\pm$ 4,5%	1,563 kg/m	Vyhovuje
Plocha prierezu	201,0 mm <sup>2</sup> +6/-4%	201,0 mm <sup>2</sup>	Vyhovuje
Ohýbanie -spätný ohyb	okolo trňa min. 90° / 5d / 20° bez trhlín a lomu	- bez trhlín a lomu	Vyhovuje
Pomerná plocha rebierka	min. 0,056	0,084 - 0,093	Vyhovuje

## 7 Celkové zhodnotenie dohľadu

Pri priebežnom dohľade sa nezistili žiadne nezhody.

Uplatňovaný systém riadenia výroby je v súlade s technickými špecifikáciami, právnymi predpismi SK TP – 14/0034 a SK TP – 16/0146.

**Na základe výsledkov priebežného dohľadu navrhujeme ponechať SK certifikáty o nemennosti parametrov podstatných vlastností stavebných výrobkov v platnosti.**

Priebežný dohľad sa bude vykonávať v súlade s SK technickými špecifikáciami vzťahujúcimi sa na výrobok a podľa Zákona č. 133/2013 Z. z. v znení zákona č. 91/2016 Z. z..

Termín ďalšieho priebežného dohľadu sa stanovil na september 2018.

## 8 Rozdeľovník

Výtlačok číslo	Uloženie výtlačku, adresát určenia
1	Výrobca
2	TSÚS – archív ÚPZ
3	TSÚS – archív pobočky

## 9 Zoznam príloh

Kontrolný list č. P04/13/0021/20/18/AO

## Kontrolný list č. P04/13/0021/20/18/AO

Checklist No. P04/13/0021/20/18/AO

**Výrobca:** Celsa „Huta Ostrowiec“, Sp.z o.o.  
*Manufacturer* Ul. Samsonowicza 2, 27-400 Ostrowiec Świetokrzyski, Poľsko

**Miesto výroby:** Celsa „Huta Ostrowiec“, Sp.z o.o.  
*Factory* Ul. Samsonowicza 2, 27-400 Ostrowiec Świetokrzyski, Poľsko

**Výrobok:** Oceľová rebierková výstuž valcovaná a tvárnená za tepla  
*Product* B500B a B500SP v tyčiach, ø od 8 do 32 mm  
Oceľová rebierková výstuž valcovaná za tepla CELSAMAX B500SP vo zvitkoch

**Technické špecifikácie:** SK TP – 16/0146 Oceľová rebierková výstuž valcovaná a tvárnená za tepla  
*Technical Specifications* B500B a B500SP v tyčiach

*SK TP – 14/0034 R Oceľová rebierková výstuž valcovaná za tepla CELSAMAX B500SP vo zvitkoch*

**Druh inšpekcie:** Priebežný dohľad  
*Type of inspection* Continuous surveillance

P. č. No.	Otázka Question	Zistenie Finding			
<b>1</b>	<b>Všeobecne / Generally</b>				
1.1	Je v sprievodnej dokumentácii uvedená informácia o vhodnosti použitia výrobku v stavbe podľa určenej technickej špecifikácie? <i>Is there any information about an appropriate use of the product in a construction in accompanying documentation, in accordance with given technical specifications?</i>	Áno / Yes <input type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input checked="" type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input checked="" type="checkbox"/>
1.2	Je v sprievodnej dokumentácii uvedená informácia o nevhodnosti použitia, o obmedzeniach použitia v stavbe a o spôsobe trvalého a pevného zabudovania do stavby? <i>Is there any information about an inappropriate use or a restricted use in a construction in accompanying documentation and the method of a permanent and fixed installation in a construction?</i>	Áno / Yes <input type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input checked="" type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input checked="" type="checkbox"/>
<b>2</b>	<b>Systém riadenia kvality / Quality management system</b>				
2.1	Certifikovaný podľa EN ISO 9001 <i>Certified to EN ISO 9001.</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
2.2	Certifikovaný podľa inej normy alebo predpisu <i>Certified to other standard or regulation</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>

P. č. No.	Otázka Question	Zistenie Finding			
<b>3</b>	<b>Požiadavky na VPK – Úlohy pre výrobcu / Requirements for FPC – Tasks for the manufacturer</b>				
<b>3.1</b>	<b>Všeobecne / Generally</b>				
3.1.1	Je VPK zdokumentovaná v príručke kvality? <i>Is there the FPC operating according to a documented system in a quality manual?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
<b>3.2</b>	<b>Zodpovednosť a právomoc / Responsibility and authority</b>				
3.2.1	Je určená zodpovednosť, oprávnenie a vzájomný vzťah medzi pracovníkmi riadiacimi, vykonávajúcimi alebo overujúcimi činnosti ovplyvňujúce kvalitu? <i>Is there given responsibility, authority and interrelationships between all personnel who manage, perform, or verify work affecting quality?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
3.2.2	Sú určení pracovníci so zodpovednosťou a právomocou na prevenciu nezhody výrobku, identifikáciu a zaznamenanie nezhody? <i>Is there determined personnel with responsibility and authority to initiate action to prevent the occurrence of product non-compliance, to identify and record any product quality problems?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
<b>3.3</b>	<b>Preskúmanie vedením / Management review</b>				
3.3.1	Vykonávajú sa pravidelné preskúmania systému kvality vedením? <i>Are there regular quality system reviews performed by the management?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
3.3.2	Existujú o tom záznamy? Dátum posledného preskúmania. <i>Are there any records related to this? Date of the last review.</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
<b>4</b>	<b>Dokumentácia systému riadenia VPK / Documentation of FPC management</b>				
4.1	Ciele kvality, organizačná štruktúra, zodpovednosti a právomoci vedenia s ohľadom na zhodu výrobku <i>The quality aims and the organizational structure, responsibilities and management authority with regard to product conformity</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
4.2	Postupy na určovanie a overovanie surovín a ďalších komponentov <i>The procedures for specifying and verifying of raw materials and other constituent materials</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
4.3	Riadenie výroby a ďalšie metódy, postupy a systematické opatrenia <i>The manufacturer's production control and other techniques, processes and systematic actions that will be used</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
4.4	Kontroly a skúšky pred, počas a po výrobe a možné opakované skúšky <i>The inspections and tests performed before, during and after manufacture and possible retest procedures</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
4.5	Postupy na manipuláciu, skladovanie, balenie a označovanie výrobku <i>The procedures for handling, storage, packaging, marking and labelling the product</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
4.6	Školenia personálu na činnosti ovplyvňujúce systém kvality <i>Education and training for personnel in the activities affecting the quality system</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
4.7	Uchováva sa dokumentácia systému kvality a VPK? Ako dlho? <i>Has the FPC system documentation been archived? How long?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input checked="" type="checkbox"/>

P. č. No.	Otázka Question	Zistenie Finding			
<b>5</b>	<b>Inšpekcia a skúšanie podľa technickej špecifikácie / Inspection and testing according to technical specification</b>				
5.1	Má výrobca vybudované vlastné skúšobné laboratórium? <i>Has the manufacturer built its own testing laboratory?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
5.2	Má výrobca metrologický poriadok (predpis)? <i>Have manufacturer metrological regulation (prescription)?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
5.3	Vykonávajú inšpekcie a skúšky spôsobilí pracovníci na základe zdokumentovaného vzdelania, školenia a skúseností? <i>Are the inspections and tests performed by qualified and responsible personnel at the basis of documented appropriate education, training and experience?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
5.4	Využíva výrobca subdodávateľa majúceho, ktorý má vybavenie, zariadenia a personál vykonávajúci inšpekcie a skúšky pre výrobcu? <i>Does the manufacturer use a subcontractor that has facilities, equipment and personnel on the inspection and testing of the manufacturer?</i>	Áno / Yes <input type="checkbox"/>	Nie / No <input checked="" type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
5.5	Má výrobca uzatvorenú so subdodávateľom zmluvu? <i>Does the manufacturer have concluded a contract with a subcontractor?</i>	Áno / Yes <input type="checkbox"/>	Nie / No <input checked="" type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
<b>6</b>	<b>Kontrolné, meracie a skúšobné zariadenia / Control, measurement and test equipment</b>				
6.1	Je skúšobné zariadenie v súlade so skúšobnými metódami uvedenými vo výrobkovej norme? <i>Is test equipment in accordance with the test methods referred in the product standard</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
6.2	Je skúšobné zariadenie kalibrované podľa zariadenia alebo skúšobných telies naviazaných na príslušné medzinárodne alebo národne uznané referenčné skúšobné telesá (štandardy)? <i>Is the test equipment calibrated and checked against equipment or test specimens traceable to relevant internationally or nationally recognised reference test specimens (standards)?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
6.3	Dodržiava výrobca početnosť kontrol a kalibrácií skúšobného zariadenia? <i>Does the manufacturer keep the minimum frequencies of checks and calibrations of the test equipment?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
6.4	Má výrobca zaradené meradlá podľa zákona na určené, neurčené a informatívne? <i>Does the manufacturer have classified the test equipment / gauges given by specification (dedicated, un-dedicated and informative)?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
6.5	Existuje metrologická evidencia skúšobných zariadení a meradiel? <i>Are there any metrological records of test equipment and gauges?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
6.6	Sú v evidencii meradiel uvedené všetky identifikačné údaje meradla, doba platnosti overenia alebo kalibrácie; dátum, výsledok, firma, ktorá vykonala posledné overenie alebo kalibráciu meradla? <i>Is there any record of gauges showing all identifying details, the validity period of verification or calibration, date, result, firm that last verified or calibrated the scale?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
6.7	Nachádza sa pri každom skúšobnom zariadení alebo na dostupnom mieste návod na jeho obsluhu a údržbu? <i>Is there an operating manual near to all test equipment, or in an accessible place?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>

P. č. No.	Otázka Question	Zistenie Finding			
6.8	Je určený pracovník zodpovedný za metrologické zabezpečenie skúšobných zariadení a meradiel? <i>Is there an operator responsible for metrological support for test equipment and gauges?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
<b>7</b>	<b>Inšpekcia a skúšanie surovín a ďalších komponentov – vstupná kontrola / Inspection and testing of raw materials and other constituent materials – Input inspection</b>				
7.1	Je stanovený (napr. v PK) spôsob skladovania vstupných surovín? <i>Is there a given method for storage of input raw materials (e.g. in QM)?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
7.2	Sú vstupné suroviny a polotovary na skládke označené a jednoznačne identifikovateľné? <i>Are input raw materials and semi-finished products in storage labeled and expressly identifiable?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
7.3	Je skladovanie vstupných materiálov zabezpečené tak, aby nedochádzalo k ich poškodzovaniu alebo znehodnoteniu? <i>Is the storage of input materials secured so as to prevent their damage or deterioration?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
7.4	Overuje výrobca skúškami vo svojom laboratóriu zhodu vstupných surovín a polotovarov s určenými požiadavkami? <i>Does the manufacturer verify the conformity of input raw materials and semi-finished articles to the specified requirements by testing in his laboratory?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
7.5	Zabezpečuje výrobca skúšky vstupných surovín a polotovarov externe u spôsobilých laboratórií? <i>Does the manufacturer ensure testing of input raw materials and semi-finished articles externally in a qualified laboratories?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
7.6	Využíva výrobca dohľad a dokumentáciu zhody dodávateľa surovín? <i>Does the manufacturer use the supplier's surveillance and the documented evidence of conformity?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
7.7	Používa výrobca certifikované suroviny? <i>Does the manufacturer use the certified raw material?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
7.8	Dokumentuje a písomne vyhodnocuje výrobca výsledky vstupnej kontroly? <i>Does the manufacturer document and evaluate in writing the input check results?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
7.9	Má výrobca stanovené postupy v prípade zistenia nezahody (napr. v PK)? <i>Does the manufacturer have given procedures when non-compliance is found (e.g. in QM)?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
7.10	Skladuje výrobca nezhodné vstupné suroviny osobitne a jasne ich označuje? <i>Does the manufacturer store non-complying input raw materials separately and label it clearly?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
<b>8</b>	<b>Inšpekcia a skúšanie počas výroby – medzioperačná kontrola</b>				
8.1	Má výrobca opísané riadenie a inšpekciu procesu výroby, aby sa výrobky vyrábali v zhode s technickou špecifikáciou (napr. v PK)? <i>Does the manufacturer have described (e.g. in QM) the production process control and inspection in order to manufacture products conform to the technical specification?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
8.2	Riadi a kontroluje výrobca proces výroby tak, aby sa výrobky vyrábali v zhode s s technickou špecifikáciou? <i>Does the manufacturer perform the manufacture control and</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>

P. č. No.	Otázka Question	Zistenie Finding			
	<i>inspection in order to manufacture products conform to the technical specification?</i>				
8.3	Má výrobca stanovený spôsob ošetrovania výrobkov na sklade? <i>Does the manufacturer have given procedures for product carrying during storage?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
<b>9</b>	<b>Skúšanie výrobku – výstupná kontrola / Product testing – Final inspection</b>				
<b>9.1</b>	<b>Priame skúšanie / Direct testing Skúška typu / Type testing</b>				
9.1.1	Vykonal sa skúšky typu vlastností výrobku v zodpovednosti výrobcu? <i>Is the type test of product properties performed in responsibility of the manufacturer?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
9.1.2	Sú výsledky v zhode s hodnotami deklaroványi výrobcom? <i>Are the results concurrent with values declared by the manufacturer?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
9.1.3	Vykonal sa skúšky typu vlastností výrobku v zodpovednosti schváleného orgánu? <i>Is the type test of product properties performed in responsibility to the approved body?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
9.1.4	Má výrobca spracovaný skúšobný plán na výstupnú kontrolu hotových výrobkov v zhode s technickou špecifikáciou? <i>Has the manufacturer a given testing plan for final inspection of finished products according to technical specification?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
9.1.5	Vykonávajú sa skúšky v rámci riadenia výroby pravidelne podľa skúšobného plánu? <i>Are the tests within FPC being performed regularly following the test plan?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
9.1.6	Vykonáva výrobca skúšky hotových výrobkov vo svojom laboratóriu? <i>Does the manufacturer perform testing of finished products in his laboratory?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
9.1.7	Zabezpečuje výrobca skúšky hotových výrobkov dodávateľsky? <i>Does the manufacturer perform testing of finished products outsourced?</i>	Áno / Yes <input type="checkbox"/>	Nie / No <input checked="" type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
9.1.8	Je skúšobné laboratórium dodávateľa skúšok akreditované? <i>Is the supplier's laboratory accredited?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
9.1.9	Preverilo sa skúšobné laboratórium dodávateľa počas výkonu inšpekcie? <i>Was the supplier's laboratory tested during the inspection?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
9.1.10	Je stanovený a dodržiava sa spôsob odberu a označovanie vzoriek na skúšku? <i>Have the method of sampling and marking samples for testing been stated and observed?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
9.1.11	Je stanovený a dodržiava sa spôsob uloženia a ošetrovania odobratých skúšobných vzoriek? <i>Have the method of storage and treatment test samples for testing been stated and observed?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
9.1.12	Sú výsledky výstupnej kontroly písomne dokumentované a vyhodnocované? <i>Are the final inspection results documented and evaluated in writing?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
9.1.13	Vyhodnocujú sa výsledky skúšok v rámci riadenia výroby v súlade	Áno /	Nie /	Netýka sa /	Pozn./

P. č. No.	Otázka Question	Zistenie Finding			
		Yes <input checked="" type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Does not apply <input type="checkbox"/>	Note <input type="checkbox"/>
	s technickými špecifikáciami? <i>Are this test results evaluated according to technical specifications?</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>9.2</b>	<b>Stav po inšpekcii a skúškach / Inspection and test status</b> <b>Záznamy o inšpekcii a skúškach / Inspection and test records (manufacturer's log)</b>				
9.2.1	Vypracováva výrobca záznamy o výsledkoch inšpekcie a skúšania? <i>Are the results of finished products inspection and testing recorded in the manufacturer's log?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
9.2.2	Obsahujú tieto záznamy údaje o identifikácii výrobku, dátum a čas výroby, skúšobné metódy pre každú vlastnosť, výsledky skúšok, požadovanú úroveň, výsledok inšpekcie a identifikáciu osoby, ktorá vykonala inšpekciu? <i>Does the log contain a record of the product identification, the date and time of manufacture, and for each property, the test methods, the test results, the required level, the inspection result and the identification of the person performed the inspection?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
9.2.3	Uchováva výrobca záznamy najmenej 10 rokov? <i>Are the manufacturer's log kept for at least 10 years?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
<b>10</b>	<b>Opatrenia v prípade nezhody / Actions in the case of nonconforming products</b>				
10.1	Je v dokumentácii uvedený postup riadenia nezhodného výrobku zisteného pri kontrolných postupoch? <i>Is there a procedure stated in documentation in case of product non-compliance found during inspection process?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
10.2	Sú nezhodné výrobky riadne označené a uskladnené na oddelenej skládke? <i>Are nonconforming products properly labeled and stored in a separate place?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
10.3	Sú stanovené a dodržiavajú sa postupy a zodpovednosti pre rozhodnutie o ďalšom použití nezhodného výrobku (napr. v PK)? <i>Are there given and observed (e.g. in QM) procedures and responsibilities for deciding on further use of non-conformable products?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
10.4	Vykonávajú sa opakované skúšky alebo kontroly nezhodných výrobkov na overenie odstránenia nezhody? <i>Is there a retesting or inspection of non-conformable products to verify the elimination of nonconformities?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
10.5	Existujú o tom záznamy? <i>Are there any records of this?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
10.6	Je odberateľ informovaný o dodávke výrobkov so zníženými technickými parametrami? <i>Is the customer informed of product supply with decreased technical parameters?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
10.7	Preklasifikuje sa výrobok do nižšej triedy v prípade nezhody s deklarovými hodnotami vlastností? <i>Is the product reclassified to a lower class in case of non-compliance with declared properties values?</i>	Áno / Yes <input type="checkbox"/>	Nie / No <input checked="" type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
10.8	Je takýto výrobok riadne označený? <i>Is such a product properly labelled?</i>	Áno / Yes <input type="checkbox"/>	Nie / No <input checked="" type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
<b>11</b>	<b>Manipulácia, skladovanie, balenie, označovanie výrobkov / Handling, storage, packaging, and marking of products</b>				

P. č. No.	Otázka Question	Zistenie Finding			
11.1	Určuje technická dokumentácia spôsob manipulácie s výrobkami na zabránenie ich poškodenia alebo zničenía? <i>Does technical documentation define the method for handling products to prevent any damage or deterioration?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
11.2	Sú skladovacie priestory dostatočné na zabránenie poškodenia alebo zničenía výrobkov? <i>Are the storage areas or stock rooms suitable to prevent damage or deterioration of the products?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
11.3	Sú všetky výrobky na sklade riadne označené (názov výrobcu, typ výrobku, dátum výroby)? <i>Are all the products in storage properly marked (product name, product type and production date)?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
11.4	Sú výrobky označené označením CE? <i>Are the products labeled with the CE mark?</i>	Áno / Yes <input type="checkbox"/>	Nie / No <input checked="" type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input checked="" type="checkbox"/>
11.5	Je označenie CE doplnené sprievodnými údajmi? <i>Is the CE mark supplemented with accompanying details?</i>	Áno / Yes <input type="checkbox"/>	Nie / No <input checked="" type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input checked="" type="checkbox"/>
11.6	Dochádza počas nakladania alebo manipulácie k poškodzovaniu výrobkov? <i>Does occurs the damage of products during loading or manipulation?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input checked="" type="checkbox"/>
<b>12</b>	<b>Sledovateľnosť výrobkov / Traceability of products</b>				
12.1	Je v priebehu výroby zabezpečená identifikácia a sledovateľnosť jednotlivých výrobkov alebo výrobných šarží dôležitá na vykonanie účinných nápravných opatrení v prípade zistenia nezhody? <i>In the course of production, is there an identification and traceability of individual products or manufactured batches guaranteed, necessary for doing the effective corrective actions in case of non-compliance detection?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
12.2	Je možné identifikovať prvých odberateľov jednotlivých šarží stavebných výrobkov? <i>Is it possible to identify first customers for individual batches of the construction products?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
<b>13</b>	<b>Reklamácie / Claim</b>				
13.1	Prijal výrobca za obdobie od predchádzajúcej inšpekcie nejaké reklamácie na svoje výrobky? Koľko? <i>Does the manufacturer receive any claims on their products over the period since the previous inspection? How many?</i>	Áno / Yes <input type="checkbox"/>	Nie / No <input checked="" type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
13.2	Má výrobca stanovené postupy a zodpovednosti a prijaté kroky potrebné na posúdenie a riešenie v prípade prijatia reklamácie od zákazníka? <i>Does the manufacturer have established procedures and responsibilities and take the necessary steps to assess and solve the case of the claim from the customer?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
13.3	Vykonáva výrobca opatrenia na základe prijatých reklamácií na zlepšenie VPK a obmedzenie výskytu nezhodných výrobkov? <i>Does the manufacturer perform actions on the basis of the claim to improve the FPC and limit the occurrence of nonconforming product?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>
<b>14</b>	<b>Školenie pracovníkov / Training of personnel</b>				
14.1	Je v dokumentácii uvedený postup zaisťovania potrieb školení kvality technológie výroby a vnútropodnikovej kontroly? <i>Does the manufacturer have established and maintain procedures for the identification of the training needs and providing training of all personnel in activities affecting testing and production quality?</i>	Áno / Yes <input checked="" type="checkbox"/>	Nie / No <input type="checkbox"/>	Netýka sa / Does not apply <input type="checkbox"/>	Pozn./ Note <input type="checkbox"/>

P. č. No.	Otázka Question	Zistenie Finding			
		Áno / Yes	Nie / No	Netýka sa / Does not apply	Pozn./ Note
14.2	Zabezpečuje výrobca vykonávanie pravidelných školení kvality technológie výroby a vnútropodnikovej kontroly? <i>Does the manufacturer ensure a performing of periodical staff training about the quality of production technology and FPC?</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14.3	Uchovávajú sa záznamy o školeniach? <i>Are records of training archived?</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

P. č. No.	Poznámky k zisteniam Notes to findings
1.1	It's possible to get any information from customers if necessary.
1.2	It's possible to get any information from customers if necessary.
4.7	As per the archive timelines determined for different documents/records.
11.4	It doesn't apply for reinforcing steel because of a lack of a harmonized standard.
11.5	It doesn't apply for reinforcing steel because of a lack of a harmonized standard.
11.6	It might come about because of different reasons. But, such a happenig is analysed.

P. č. No.	Ďalšie zistenia Other findings
	NONE

**Zoznam príloh – List of annexes:**

**Príloha č. 1:** .....  
*Annex no. 1* .....

**Príloha č. 2:** .....  
*Annex no. 2* .....

**Vyjadrenie zástupcu výrobcu k inšpekcii a zisteniam:**

Expression of the manufacturer's representative to inspection and findings

The inspection was carried out as per the audit schedule.

Celsa „Huta Ostrowiec” Sp. z o.o.  
ul. Samsonowicza 2 [4]  
27-400 Ostrowiec Św.  
NIP 527-23-12-319, REGON 016364209

**Dátum:**  
Date

22.3.2018

**Mená a podpisy členov inšpekčnej skupiny:**

Names and signatures of the inspection team members

Ing. Juraj Molčan

PAVOL HODAR

**Mená, funkcie, podpisy zástupcov výrobcu:**

Names, positions and signatures of the manufacturer's representatives

SOBUSI ZEMAN Spec. Hakošník

MAT WIEŚCICH Laboant

BUCZKONSKI PRZEMYSŁAN Laboant

Buczkowski

OPALA MARZENA

Spec. Systemów Izolacyjnych

Opala